

Wybadać grunt

(wyczuć, co ktoś myśli na jakiś temat, zorientować się, rozeznąć się w sytuacji)

- It's a good idea to **test the waters** before you start a channel.
Share your ideas with friends and see how they like it.
*(Zanim wystartujesz z kanałem na Youtube warto wybadać grunt.
Pokaż znajomym swoje pomysły i zobacz, który podoba im się najbardziej.
Zobacz, co najlepiej się sprawdzi).*
- I want to be a burglar. Do you think I could break into your house tonight? I'm completely new to this and I'd like to, you know, **test the waters** a bit. To find out if I like it.
*(Chcę być włamywaczem. Mógłbym włamać się do twojego domu dzisiaj?
Jestem zielony w tym temacie i, no wiesz, chciałbym wybadać grunt.
Zobaczyć, czy mi się to w ogóle spodoba).*
- I want to **test the waters** before I tell the team we will work on Sarurdays. Can you ask a few people what they think about it? I want to make sure it will wash with them.
*(Zanim powiem zespołowi, że będziemy pracować w soboty chciałbym wybadać grunt. Mógłbyś poprosić parę osób, co sądzą na ten temat?
Chce być pewien, że pomysł przejdzie).*
- The government is clearly **testing the waters** to see how the people might react to their ideas.
(Rząd ewidentnie bada grunt, żeby sprawdzić, jak ludzie mogą zareagować na ich pomysły).
- So you can start with a small deposit to **test the waters**, then make a bigger deposit.
*(Możesz zacząć od małej lokaty, żeby wybadać grunt, zorientować się w sytuacji.
A potem założyć większą).*

-
- I will **put out feelers** to the guard to see if he could help us escape.
(Dyskretnie podpytam strażnika, żeby zobaczyć, czy mógłby nam pomóc uciec).
 - All right. I will **put out feelers** and see what I can find out.
(OK. Wybadam grunt, popytam, powęszę i może coś uda się ustalić).
 - - Do you know what is going on with John?
- No, but I will **put out feelers** when I see him.
*(-Wiesz co się dzieje z Johnem?
- Nie, ale wybadam grunt jak go spotkam).*
 - The company is **putting out feelers** about the possibility of buying the park.
(Firma bada grunt w sprawie zakupu parku).
-
- I will go to the boss. I will try to **feel him out**.
*(Pójdę do szefa. Spróbuję wybadać grunt).
[Kiedy np. zastanawiamy się, czy zgodzi się zwolnić nas wcześniej z pracy].*
 - - So have you asked for a promotion yet?
- Not really. I'm still trying to **feel the situation out**.
*(- No i proszę już o awans?
- Nie. Ciągle próbuję wybadać grunt, zorientować się w sytuacji).*
 - - Do you think your parents will let you go the concert?
- I don't know. I'll try to **feel them out**.
*(- Myślisz, że rodzice pozwolą ci pójść na koncert?
- Nie wiem. Spróbuję wybadać grunt).*